



Ricci, Luigi Giovanni Giuseppe (2011) [*Recensione a*]
PoetriaNova 2: a CD-ROM of Latin Medieval poetry (650-1250 A.D.), with a gateway to classical and late antiquity texts, by Paolo Mastandrea and Luigi Tessarolo. Sandalion, Vol. 32-33 (2009-2010 pubbl. 2011), p. 369-372.

<http://eprints.uniss.it/7425/>

SANDALLION

QUADERNI DI CULTURA CLASSICA, CRISTIANA E MEDIEVALE



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SASSARI





Università degli Studi di Sassari
Dipartimento di Scienze Umanistiche e dell'Antichità

Per scambi e Riviste:
gmpintus@uniss.it

SEGRETERIA DI REDAZIONE

Maria Teresa Laneri
Anna Maria Mesturini
Giovanna Maria Pintus
Anna Maria Piredda

Dipartimento di Scienze Umanistiche e dell'Antichità
Piazza Conte di Moriana, 8 - 07100 Sassari
Tel. 079.229623/229607 - Fax 079.229619

SANDALION

QUADERNI DI CULTURA CLASSICA, CRISTIANA E MEDIEVALE



a cura di

Antonio M. Battegazzore, Luciano Cicu e Pietro Meloni

ROBERTO NICOLAI, Prima del processo: logiche giudiziarie nell'*Oresteia* □
MAURIZIA MATTEUZZI, A proposito di un *aprosdoketon* aristofaneo (*Nub.*
1496) □ GIANCARLO MAZZOLI, Il vino nella commedia di Plauto □
GIUSEPPINA MAGNALDI, I codici J (Ψ) e il testo delle *Partitiones oratoriae* di
Cicerone □ LUCIANO CICU, Mimografi, mimi e mime nell'età imperiale □
SILVANA FASCE, Il sogno nel *De feriis Alsiensibus* di Frontone □ PAOLO
MASTANDREA, Variazioni sul tema, varianti nel testo. Note di lettura a Gellio e
a Macrobio □ GIOVANNA MARIA PINTUS, Donato e Ottato nel *De viris illustri-*
bus di Girolamo □ CARLA LO CICERO, *Confessio paenitentiae* (intorno a
Rufin. *Basil. Hom.* II 169 L.C.) □ PIETRO MELONI, *Le beatitudini evangeliche*
nella visione dei Padri della Chiesa □ MARIA TERESA LANERI, Lorenzo Zane,
De difficillima doctrinae palma capescenda. Tradizione del testo ed edizione
□ CLAUDIO BEVEGNI, Gli estratti dei *Moralia* di Plutarco nel manoscritto poli-
ziano BNCf II I 99 □ ANNA MARIA PIREDDA, Le orme di Cristo sui sassi del
Cedron nel *Discurso* di Francisco Roca □ LORIANO ZURLI, Ignoto *schedae*
Divionenses di D'Orville □ SOTERA FORNARO, L'ombra di Omero: ricezioni
omeriche nelle letterature romanze □ FERRUCCIO BERTINI, *Phaedr.* I 4 dal-
l'antichità latina all'epoca contemporanea □ *Recensioni, schede e cronache*

Sassari 2009-2010

EDeS
Editrice Democratica Sarda
Piazzale Segni, 1 - Tel. 079.262236 - Sassari

ISBN 978-88-6025-141-1

Stampa TAS Srl
Tipografi Associati Sassari
Zona Industriale Predda Niedda Sud, strada n. 10
Tel. 079.262221 - Fax 079.5623669
SASSARI

Anno 2011

PoetriaNova 2. A CD-ROM of Latin Medieval Poetry (650-1250 A.D.), with a Gateway to Classical and Late Antiquity Texts, by Paolo Mastandrea and Luigi Tassarolo, Second Edition Revised and Expanded, Firenze, SISMELE – Edizioni del Galluzzo 2010, astuccio con 1 CD-ROM e guida a stampa di 142 pp.

A nove anni dalla prima edizione esce una nuova versione del repertorio su CD-ROM. L'impulso decisivo al suo rinnovamento è stato dato da Peter Dronke che su proposta di Claudio Leonardi «ha ripercorso la lista degli autori e delle opere presenti negli archivi» della prima edizione e ha individuato «un certo numero di testi da aggiungere (o da rimpiazzare)», p. 11 della guida a stampa (che si presenta nella duplice versione italiana e inglese); Mastandrea e Tassarolo hanno «fatto quanto era possibile con le risorse a disposizione», *ibid.*: rispetto al 2001, il risultato ottenuto è di 116 titoli di 98 poeti medievali e di 22 scritti di 12 scrittori antichi in più. Nei *Sigla auctorum et operum* intramezzati tra la versione italiana e quella inglese della guida a stampa (pp. 53-101) sono evidenziati in neretto gli autori e le opere non compresi nella precedente edizione. La loro completa segnazione in forma piena (che, a differenza di quella assai – forse oltremodo – sintetica propria dei *Sigla*, risulterà immediatamente comprensibile) e con qualche informazione in più (spesso necessaria anche solo per collocare cronologicamente certi componimenti poco noti) permette di misurare il notevole incremento del patrimonio testuale ora disponibile (l'ordinamento, che segue quello adottato nei *Sigla*, non sempre coincide con quello delle liste presenti nel CD-ROM; si è preferito omettere la distinzione tra autori e opere antiche e medievali in quanto talora l'appartenenza di uno scrittore o di un testo ai primi o ai secondi così come individuata nel programma non rispecchia la distribuzione che altri opererebbe tra evo antico ed età di mezzo): i 14 distici inseriti da Adelardo di Bath nel *De eodem et diverso*, la produzione poetica di Egidio di Corbeil (il *Viaticus*, il *De urinis*, il *De pulsibus*, i *Composita medicaminum*), la *Passio Kanuti* di Aelnoth di Odense, un frammento di Marco Emilio (console nel 179 a.C.), l'*Altercatio Ganymedis et Helenae* (di Alano di Lilla? per la paternità del testo cfr. José Carlos Santos Paz, *La «Altercatio Ganymedis et Helene» y las tradiciones poéticas del siglo XII in Poesía latina medieval - siglos V-XV. Actas del IV Congreso del «Internationales Mittellateinerkomitee»*, Santiago de Compostela, 12-15 septiembre de 2002), cur. Manuel Cecilio Díaz y Díaz - José Manuel Díaz de Bustamante, Firenze, SISMELE – Edizioni del Galluzzo 2005, pp. 399-414), la *Conversio et passio sancte Afre* di Altmanno di St. Florian, il *Rhythmus de pugna Fontanetica* di Angilberto, i *Versus de Lanfranco* di Anselmo d'Aosta, la *Visio* dello scolastico Anselmo, i 9 esametri della *Praefatio in historiam* di Aratore, il *De miraculis sancti Canuti regis et martyris* di Arnfast monaco di Odense, i 16 *Carmina* in distici elegiaci di Arnolfo di Lisieux, l'*Oratio rhythmica* di Arnolfo di Lovanio, il *Novus Avianus* del cosiddetto *Astensis poeta*, i 27 *Versus Sibyllae* di Agostino, l'*Appendix* agli *Epigrammata* di Ausonio, il *Reynardus vulpes* di Baldovino il Giovane, il *Novus Aesopus* di Baldone, i *Versus ad Balthardum* della monaca Berthgyth, il *Glossarium metricum* di Guglielmo il Bretone, l'*Elogium* del console romano (negli anni 258 e 254 a.C.) Attilio Calatino, i *Versus inserti* nel *De orthographia* attribuito a Flavio Capro, 70 *Carmina amatoria* composti tra X e XII secolo, il *Carmen de conversione Anglie* (sec. X), il *Carmen de Arnaldo* composto dopo il 1155, i *Carmina* conservati nel codice

Reginense latino 585, il *Carmen de comitissa Blesis* del 1100 ca., il *Carmen de coniuge non ducenda* del 1222, il *Carmen de mundo et partibus* dell'inizio del XIII sec., il *Carmen de Thoma a Beckett, archiepiscopo Cantuariensi* della fine del XII sec., *Nova supplementa ex diversis collectionibus* ai *Carmina Latina Epigraphica*, il *Carmen de regno Hungariae destructo per Tartaros* del 1241, il *Carmen in victoria Pisanorum* del 1088, i *Carmina de sancto Theodgaro* dell'XI sec., il *Carmen quod dicitur Winrici* dell'XI sec., un'iscrizione (1 distico elegiaco) dalle *Variae* di Cassiodoro, i *Versus ad Hunaldum, ad Sethum, ad Fidorium, in mulieres* e il *Carmen navale* di Colombano, la *Confessio regis Henrici secundi* del 1174/75, la *Doctrina mensae* composta dopo il 1185, un frammento (2 esametri) dei *Romulea* di Draconzio, i *versus inserti* nei *Gesta Normannorum* di Dudone di Saint-Quentin, l'*Elegia in Lanfrancum* della fine dell'XI sec., le *Epistolae duorum amantium*, l'*Epitaphium Sabiniani papae* (1 distico elegiaco), il *Flos medicinae scholae Salerni*, il *De luscinia* di Fulberto di Chartres, la *Vita Merlini* e il *Brutus* di Goffredo di Monmouth, la *Vita sancti Romani* di Gerardo di Soissons, 2 *Orationes* (la prima *Oratio pro itineris et navigii prosperitate*, la seconda inc.: *Deus, caeli, angelorum creator et hominum*) di Gilda, i 3 *Carmina* di Giraldo di Fleury, la *Tabula* di Acilio Glabrone (console nel 191 a.C.), le *Glossae in epistulas Pauli* composte prima del 1054, il *Planctus super mortem Constantii* di Gudino di Luxeuil, la *Philippis* di Guglielmo il Bretone, i *Pulicis et musce iurgia* di Guglielmo di Blois, i *Rhythmi de Iulia Romula seu Ispalensi urbe* di Guglielmo Pérez de la Calzada, i *Versus ad laudem Anselmi* di Guglielmo di Chester, l'*Hystoria Constantinopolitana* di Gunther di Pairis, la *Legenda sancti Francisci versificata* di Enrico d'Avranches, il *Planctus Evae* di Enrico di Augsburg, l'*Opusculum* di Ermanno Contratto, i *carmina inserta* nell'*Hortus deliciarum* di Herrada di Hohenburg, la *Symphonia harmoniae caelestium revelationum* di Ildegarde di Bingen, il *De querimonia atque conflictu carnis et animae* di Ildeberto di Lavardin, i *Metra de tribus diebus* di Ugo di San Vittore, il carme *Permaneat felix semper persona Iohannis* vergato dallo scriba Giovanni nel ms. Rimini, Biblioteca Civica Gambalunga SC-MS. 74 (copiato nel monastero di San Salvatore a Telese tra 1144 e 1154), la *Prophetia Merlini de septem regibus* di Giovanni di Cornovaglia, i *Versus ad Fiscannenses* di Giovanni di Fécamp, il *Carmen de misteriis ecclesie* e gli *Integumenta super Ovidium* di Giovanni di Garlandia, i *versus inserti* nel *De vita et virtutibus Odilonis Abbatis* di Iotsaldo di Cluny, l'*Officium sancti Francisci* di Giuliano da Spira, 2 *Kalendaria metrica* dei secc. X-XII, la *Lorica* di Lathcen, le *Laudes Leodegundiae reginae* (secc. IX-X), il *Metrum* di Leone di Vercelli, il *Ludus de Antichristo*, il *Rythmus* di Maginfredo di Astino, il proemio dell'*Opus prosodiacum* di Micone di Saint-Riquier, l'elogio del vino (in versi ritmici) del *magister* Morando da Padova, le *Sequentiae* di Nicola di Clairvaux, gli *Epitaphia et officia sanctorum Danorum* (la *Historia sancti Kanuti regis*, la *historia sancti Kanuti ductis*, il *Carmen ex officio sancti Ketilli*, gli *Officia sancti Wilhelmi abbatis et confessoris*, i *Carmina de morte Erici regis*), i *Rhythmi ad sanctam Annam* di Osberto di Clare, parte della produzione poetica di Abelardo (il *Carmen ad Astralabium*, il *Carmen figuratum*, il *De Maria*, il *Mittit ad Virginem* e le *Sequentiae*), i *Carmina* e i *Versus ex libello de arte dictandi rhetorice* di Pietro di Blois, i *versus inserti* nei *Miracula sancti Agnelli* di Pietro suddiacono napoletano, l'*Aurora* e il *De ornatu mundi* di Pietro Riga, la *praefatio* dell'*Ars de nomine et verbo* del grammatico Foca, il *Planctus Evandri de morte Pallantis* (fine XI sec.), il *Planctus destructionis regni*

Hungariae per Tartaros del 1242, il *Principium magistrale cuiusdam iuris consulti* (inizio XIII sec.), la pseudovidiana *Causa Aiacis et Ulixis*, la *Praefatio ad Caelestinum* del *De ultimis syllabis* dello ps.-Probo, la produzione poetica di Rodolfo Tortario (il *De memorabilibus*, le *Epistulae*, la *Passio beati Mauri*, l'*Hymnus in honore beati Mauri*, i *Miracula sancti Benedicti* e i *Poemata* di dubbia attribuzione), la *Vita metrica sancti Hugonis* di Rinaldo di Vézelay, la *Vita metrica Anselmi Lucensis episcopi* di Rangerio di Lucca, il *De Paulino et Polla* di Riccardo da Venosa, il *carmen insertum* nell'*epistula* 2, 19 di Ruricio di Limoges, il *rhythmus* inserito nella *Chronica* di Riccardo di S. Germano, il *Carmen de variis virtutibus* del cosiddetto *Salutaris poeta*, la *Satira contra Innocentem III*, il *De secretis mulierum, de chirurgia et de modo medendi* (inc. prol.: *Principio rerum cum conditor*; inc. textus: *Pandere propositum sit de curis mulierum*), il poema *Semiramis* (inizio dell'XI sec.), i frammenti dei *In Evangelia libri* del vescovo Severo (di Malaga?), la *Virginalis sancta frequentia* di Sigeberto di Gembloux, il *De excidio Troie* e la *Vita et passio sancti Thome Cantuariensis* di Simone Aurea Capra, i *Preconia Frederici II* di Terrisio di Atina, *versus amatorii* dei secc. XI-XII, i *Versus de murilego* (inc.: *Murilegus stimulante fame subit arta locorum*), la *Visio de morte sancti Thome, 3 vitae sanctorum* (la *Vita Alexii prior*, inc.: *Duxit Romanus vir nobilis Eufemianus*; la *Vita Alexii altera*, inc.: *Eufemianus erat, ceu lectio sacra revelat*; la *Vita Wolfgangi*, inc.: *Iesu, medice coelorum*), i *versus inserti* nella *Vita sancti Pauli Aureliani* di Wrmonoc di Landévennec.

Assai significative sono anche le novità presentate dal programma. Un'attenzione particolare è stata dedicata alla marcatura metrica, ora estesa a ogni singolo verso, e alle varianti grafiche, i cui repertori sono stati notevolmente arricchiti; utilizzando il nuovo CD-ROM sono immediatamente percepibili i vantaggi che un tale sviluppo comporta: il raffinamento dell'interrogazione attraverso la preselezione dei materiali sulla base di specifiche tipologie metriche (che dalle precedenti 3 sono passate alle attuali 17); la cattura automatica di parole soggette a varianti grafiche (ad es., il motore di ricerca conosce 12 varianti per il nome indeclinabile della città di Gerusalemme).

Anche le funzioni inerenti all'interrogazione sono state ulteriormente perfezionate. Le due griglie di ricerca sono ora sostanzialmente differenti: si è resa più essenziale quella semplice, più articolata quella avanzata. La dislocazione nel verso della stringa da cercare comprende non solo quelle iniziale e finale, ma anche l'interna, la seconda, la seconda o la terza, la penultima, la penultima o la terzultima. Due nuove opzioni «Cerca solo entro i confini del verso» e «Escludi in presenza di pausa forte» restringono le condizioni di prossimità (la seconda opzione, se attivata, esclude dalla ricerca parole non presenti nella stessa unità logica, perché, ad es., separate da un punto). La funzione «Confronto» consente di paragonare i risultati ottenuti in base a due chiavi differenti.

Altre novità interessano: il numero dei risultati nella finestra delle occorrenze, ora illimitato; l'indice per numero decrescente di occorrenze che affianca quelli cronologico e alfabetico degli autori; le opere suddivise in sezioni, che possono visualizzarsi anche in tutta la loro estensione; la finestra di testo, provvista del pulsante «Metro», che propone analiticamente l'esame metrico del testo selezionato; il lessico di ciascun autore, che comprende tutte le voci (ordinabili non solo alfabeticamente, ma anche per frequenza, ascendente o discendente) entro un'unica finestra; le parole scritte in carat-

teri greci, in un elenco complessivo, in ordine alfabetico o di frequenza.

Un'ulteriore innovazione (certo assai gradita da tutti coloro che lavorano in un sistema operativo non Windows) riguarda il passaggio a un ambiente multipiattaforma: gli utenti Mac e delle principali distribuzioni GNU/Linux (Debian, Suse, Ubuntu) possono ora avvalersi del loro ambiente nativo per far girare *PoetriaNova 2*.

Il programma è ancora una volta disponibile in cinque diverse versioni linguistiche: italiano, tedesco, inglese, spagnolo, francese.

LUIGI G. G. RICCI